

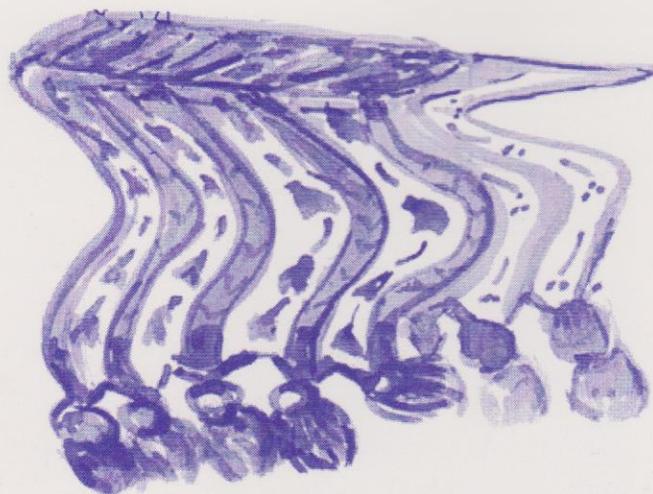
# La Tradición Popular

No. 140

Año 2002

Etnografía de los perrajes.  
Cuyotenango, Suchitepéquez, Guatemala

Deyvid Paul Molina



Universidad de San Carlos de Guatemala

# Etnografía de los perrajes. Cuyotenngo, Suchitepéquez, Guatemala.

Deyvid Molina

Introducción

Geografía e Historia

**G**uatemala es un país rico en la elaboración de tejidos tradicionales elaborados por las hábiles manos de los artistas y artesanos de los distintos grupos indígenas existentes en el país.

Por lo general al hablar de la producción de tejidos indígenas guatemaltecos se asocia a los mismos con la región del altiplano occidental y las verapaces; sin embargo, en la bocacosta y la costa sur del país aún se encuentran poblaciones en las cuales se confeccionan textiles, tal es el caso del municipio de Cuyotenango en el departamento de Suchitepéquez en el cual se elaboran y comercializan perrajes de algodón y lana, la cual es una actividad realizada eminentemente por mujeres.

El presente artículo tiene como eje central mostrar una parte de las artesanías populares de Cuyotenango, como lo es la elaboración de perrajes tradicionales; así mismo dar a conocer aspectos de la vida de una de las portadoras de la cultura popular tradicional cuyoteca, tal es el caso de doña Benigna Yes Serech una mujer que si bien es cierto en la actualidad ya no se dedica directamente a la confección de dichas prendas, por más de 50 años su trabajo fue y es reconocido como uno de los mejores y más representativos de esta población costeña.

**C**uyotenango es uno de los 20 municipios que integran al departamento de Suchitepéquez, con una extensión territorial de 238 kms<sup>2</sup>., se encuentra limitado al Norte con San Francisco Zapotitlán así como también al Este, asimismo su cabecera Mazatenango en el departamento de Suchitepéquez; al Sur con Mazatenango y al Oeste con San Andrés Villa Seca y Retalhuleu, ambos municipios de éste departamento.

La cabecera municipal se encuentra a 334 metros sobre el nivel del mar, siendo su clima calido.

El municipio está dividido política y administrativamente en: 1 villa que es la cabecera municipal Cuyotenango, así como con 4 aldeas o cantones que son Chacalté Aparicio, Chacalté Sis, Guachipilín y La Máquina. Lo cruzan 16 ríos entre los que destacan el Besá, Iacán y el Sis; asimismo en



Escudo del municipio de Cuyotenango

Suchitepéquez, Guatemala  
por Deyvid Molina

La población se encuentran 16 riachuelos, 6 zanjones, 2 lagunas y 5 lagunetas.

Cuenta además con 1 paraje, 1 centro experimental, 1 microparcelamiento agrario, 5 lotificaciones agrarias, 2 haciendas, 66 labores y 32 fincas. Posee los sitios arqueológicos Cuyotenango y Trapiche Grande.

Está a 8 kilómetros de la ciudad de Mazatenango, que es la cabecera departamental y a 166 kilómetros de la ciudad capital por carretera asfaltada.

### Demografía y economía

De conformidad con el X censo de población y V de habitación, Cuyotenango cuenta con 31,465 habitantes, y el 49.9% es indígena, el idioma regional predominante es el k'iche'.

En el municipio se produce café, maíz, cacao, banano, zacatón, cereales, frutas, caña de azúcar, té de limón, citronela. Siendo el café el principal cultivo, para lo cual se cuenta con beneficios húmedos y secos para su producción.

La población posee todos los servicios públicos necesarios: agua potable, energía eléctrica, escuelas, colegios, institutos, puesto de salud, correos y telégrafos, iglesia parroquial, capillas evangélicas, servicio de transporte extraurbano que lo comunican con Mazatenango, la ciudad de Guatemala, sus aldeas y municipios vecinos; asimismo tiene un mercado permanente.



El antiguo nombre de Cuyotenango era Ah Yabacoj, de las voces k'iche' yaba enfermo y coj león o puma; lo cual se podría traducir como "león enfermo". Con el arribo de los españoles cambió su nombre por el náhuatl de Coyotl-tenan-co que significa "en el cercado o muralla del coyote"; con el paso del tiempo el nombre se modificó quedando como se le conoce en la actualidad, Cuyotenango.

Poco se sabe acerca del pasado prehispánico de esta comunidad; sin embargo es mencionado en algunas crónicas indígenas posteriores a la conquista como por ejemplo en el "Título Real de don Francisco Izquin Nehaib" fechado en 1558.

La región de Suchitepéquez o Xóchitlpetel ("montaña florida" en náhuatl) opuso fuerte resistencia a la conquista española, la cual estuvo comandada por Gonzalo y Jorge de Alvarado hermanos de Pedro de Alvarado.

Una vez conquistada la región se llevó a cabo la reducción de los indígenas a poblados, labor en la cual participaron las ordenes religiosas que venían acompañando a los conquistadores. Cuyotenango fue ascendido a cabeza de curato en el año de 1565 y fundado como pueblo por el obispo Bernardino de Villalpando en 1567.

En la "Descripción de la provincia de Zapotitlán" (como también se le conocía en la colonia a la región de Suchitepéquez y Retalhuleu) fechada el 22 de noviembre de 1579, el alcalde mayor Juan de Estrada ubica a Cuyotenango sobre el camino real que por la costa conducía de la ciudad de Santiago de Guatemala a Soconusco. Cuyotenango fue un pueblo importante que prosperó por sus grandes extensiones de cacaotales.

Con el nombre de San Gaspar Cuyotenango aparece en el informe oficial que rindió en 1735 al rey de España el Alcalde Mayor de Suchitepéquez, señor Gabriel Olavarrieta.

Procedente de la parroquia de Mazatenango arribó a Cuyotenango en 1770 el arzobispo y doctor don

Pedro Cortés y Larraz, e indica que de Mazatenango a Cuyotenango hay 3 leguas; así mismo señala que "El pueblo de Cuyotenango es la cabecera de la parroquia, con tres anexos: 1º el de San Andrés, 2º el de San Martín, 3º el de San Phelipe"<sup>1</sup>. Hay que hacer notar que estas tres poblaciones son en la actualidad los municipios de San Andrés Villa Seca, San Martín Zapotitlán y San Felipe todos ubicados en el departamento de Retalhuleu. El arzobispo Cortés y Larraz indica que en el pueblo de Cuyotenango vivían 510 familias indígenas con 1851 personas; y 108 familias ladinas con 542 miembros; lo cual da como resultado que para esa época vivían 2,393 personas en el municipio.

Con relación al aspecto geográfico y poblacional el arzobispo dice que "El pueblo de Cuyotenango está situado en llanura; es crecido, tiene calles formadas y algunas casas buenas y cubiertas de teja; todo el territorio es fértil y llano; las cosechas que producen son maíces, algodones y cacao. Hay desnudez como en el antecedente (Mazatenango), de modo que los hombres andan algunos desnudos y que de las mujeres pocas; que anden vestidas; se hablan tres idiomas: kiché, kacchiquel y sotogil y muchos entienden y hablan el castellano"<sup>2</sup>.

El prelado prosigue su relato y menciona que los principales escandalos que se daban en el pueblo eran la embriaguez y el concubinato; así mismo los indígenas creían en la existencia de pájaros sobrenaturales (nahuales). Esta es una de las crónicas coloniales más extensas que se refieren al pasado histórico de Cuyotenango.

Hacia el año de 1800 Domingo Juarros en su obra "Compendio de la Historia de la ciudad de Guatemala" indica que Cuyotenango era cabeza de curato, perteneciente al Partido de Suchitepéquez, agregando que dicho curato contaba con 3 iglesias, 19 cofradías, 2288 feligreses y que el idioma materno era el k'iche'.

Con el nombre de Santos Reyes Cuyotenango y perteneciente al curato del mismo nombre aparece en el "Estado de Curatos del Arzobispado de Guatemala del Real Tribunal y Audiencia de la Contraloría de Cuentas" del 8 de julio de 1806.

Cuyotenango aparece como cabecera de circuito en 1826 en lo relacionado a la distribución de los

pueblos del Estado de Guatemala para la administración de la justicia.

La cabecera municipal fue elevada al rango de villa según decreto No. 63 de la Asamblea Nacional Constituyente del 29 de octubre de 1826.

## Algunos aspectos de la Cultura Popular Tradicional Cuyoteca



### Calendario festivo

En la comunidad se celebra a: los Santos Reyes, el Señor de Esquipulas, Semana Santa, Corpus Chiristi, el Día de la Cruz, Navidad, Día de los Santos, El Justo Juez y en la aldea La Máquina se conmemora a San José el 19 de marzo.

La fiesta titular se celebra del 13 al 17 de enero en honor al Cristo Negro de Esquipulas, de acuerdo al folklorista Góver Portillo esta festividad se realiza "porque años atrás existió una pareja de esposos que no tenían hijos e hicieron una visita a Esquipulas para que les ayudase y como se les concedió su petición en agradecimiento compraron un Cristo negro en Esquipulas y una Virgen María que ofrendaron al pueblo de los Santos Reyes"<sup>3</sup>.

Otra de las festividades de mayor trascendencia en Cuyotenango es la del día de los Santos Reyes la cual se celebra del 5 al 7 de enero, estas advocaciones son los patronos de la comunidad indígena.

En las festividades hay actividades folklóricas, deportivas, sociales y religiosas, así como la coronación de las representantes de la belleza local.



1 Cortés y Larraz, Pedro. Descripción Geográfico Moral de la diócesis de Guatemala. Tomo I. Tipografía Nacional, Guatemala 1958. pág. 254.

2 *Idem.* pág. 255.

3 Portillo Farfán, Góver Anibal. El folklore en Suchitepéquez. Impresos F.G., Guatemala, 1991. pág. 107.



*Imágenes de los Reyes Magos, patronos de la cofradía indígena de la comunidad.*

### Danzas y bailes

Se realizan los siguientes: El baile de la conquista, el baile de los Moros, el baile de los Gigantes o Gasparines el cual se realiza durante la festividad del Corpus Chiristi; el baile de los Tunes y los Güegüechos.

### Cofradías

Existen 5 cofradías y son: la de los Santos Reyes, Santo Rosario, Santo de la Cruz, la Virgen Santa Teresa y la Virgen de Concepción.

### Tradición Oral

En Cuyotenango se escuchan relatos acerca de la Llorona, El Duende, La Siguanaba, El Cadejo y la leyenda de la Poza Encantada.

### Artes y Artesanías Populares

Se elaboran ladrillos y tejas de barro, muebles de madera, productos de cuero, jarcia, instrumentos musicales, tejidos de algodón; así mismo se fabrica panela, aceites esenciales (té de limón y citronela) y chocolate. La comida tradicional es el chojín elaborado a base de carne y costilla de res, güisquiles, repollo, harina de pan, pimienta de castilla, zanahorias, tomates, achiote, chile de Cobán; este platillo se sirve en escudillas acompañado de tamalitos blancos y fresco de súchiles. También se come la iguana en iguashte, que es un recado hecho a base de pepita de ayote y aderezado con especias.

### Indumentaria regional:

En los hombres el uso de la indumentaria se ha perdido casi por completo; el traje de los cuyotecos consistía en un calzoncillo largo de manta blanca amarrado a la cintura con dos pitas, un paño o tzute sobre los hombros y un sombrero en la cabeza; ocasionalmente llevaban una banda en la cintura. Las mujeres aún conservan su traje regional pero este tiende a desaparecer sobre todo entre las nuevas generaciones; la indumentaria femenina se compone de un corte jaspeado de diferentes colores, aunque para las festividades especiales se prefiere un corte negro jaspeado de blanco, el corte se usa traslapado con un moño o "chongo" a un lado de la cintura; una blusa fabricada en diversidad de telas y diseños, pero las preferidas para ocasiones especiales son las blusas blancas con manga abombada y adornada con encajes y lentejuelas; complementan la indumentaria un perraje y un paño o tzute fabricados localmente; las mujeres de mayor edad utilizan el cabello enrollado y amarrado con un nudo en la parte superior de la cabeza y muchas van descalzas o con sandalias.

### Algo sobre los perrajes cuyotecos



**E**n Guatemala se conoce con el nombre de perraje a lo que en otros países se le llama rebozo o chal. De acuerdo con Italo Morales Hidalgo existen dos tipos de perrajes, los tradicionales, es decir aquellos que son de origen indígena y los de influencia española; los primeros por lo general poseen una dimensión de 54 centímetros de ancho por dos metros de largo; llevan franjas multicolores en la trama con jaspes intercalados. Mientras que los segundos "miden de 1.75 metros de largo por 74 centímetros de ancho como promedio; los jaspes alternan con franjas de colores brillantes longitudinalmente es decir únicamente en la urdimbre y se elaboran en telares de cintura; se rematan en ambos extremos con nudos de macramé y se ornamentan con hermosas borlas de hilo de lana de brillantes colores"<sup>4</sup>. El mismo autor se refiere a Cuyotenango como el principal centro productor de perrajes.



<sup>4</sup> Morales Hidalgo, Italo. *La situación del jaspe en Guatemala*. Sub-Centro Regional de Artesanías y Artes Populares, Guatemala, 1984, pág. 28.



Doña Benigna Yes Serech, muestra la forma en la cual se colocan las labores jaspeadas para la elaboración de los perrajes.

Muy poco se conoce acerca de los perrajes de la región sureña del país. En 1935, la antropóloga norteamericana Lila O'Neale visitó Guatemala recorriendo más de 100 comunidades en donde investigó y recopiló piezas textiles, fruto de su trabajo es la obra "Tejidos de los Altiplanos de Guatemala"; dicha autora hace referencia a los perrajes *elaborados* en Mazatenango y señala que eran usados no solamente en esta población, sino además en comunidades distantes como Cobán y San Pedro Carchá, Alta Verapaz así como en Santa Lucía Utatlán en el departamento de Sololá; una década después Lilly de Jongh Osborne estudiando las técnicas empleadas en el jaspe también hace mención a los perrajes **mazatecos** los cuales eran elaborados mediante una técnica de jaspe muy sencilla, además recalca que "En este lugar es un arte muy acabado, que llama la atención de cuantos lo estudian, especialmente los perrajes de **merino** que llevan incorporado mucha lana"<sup>5</sup>.

Sin lugar a duda ambas autoras se referían a los perrajes de Cuyotenango que por azares del destino se encontraban en Mazatenango tomando en cuenta la cercanía de ambas comunidades; sin embargo hace falta estudios más detallados y analíticos sobre esta cuestión.

En la actualidad el perraje es visto como un símbolo de preeminencia y se le impone a las reinas indígenas de Suchitepéquez, tal es el caso de la "Nim Ali Re Xóchiltpetl" que es la representante indígena de todo el departamento.

## Doña Benigna Yes Serech (aspectos biográficos)



La señora Yes Serech nació en Cuyotenango el 25 de mayo de 1925, su idioma materno es el k'iche' al que ella llama "natural" y también habla el castellano.

Su madre y una tía se dedicaban a tejer perrajes y de ellas aprendió el oficio mediante la observación "yo solo lo vi y yo después aprendí, solo me fijé como lo iban haciendo", afirma.

Cuando ella era niña en compañía de sus hermanos se dedicaban a trabajar en el campo, mientras que su madre durante sus tiempos libres se dedicaba a tejer, ya que la situación familiar era difícil y con el dinero obtenido por la venta de perrajes la madre de doña Benigna ayudaba a la economía familiar.

La Señora Benigna empezó a tejer desde los 12 años, al principio le pagaban 15 centavos por un par de perrajes; con el paso del tiempo el precio aumentó "Cuando yo empecé a trabajar no valía nada, el perraje sencillo valía de 3 a 4 quetzales, los grandes a Q. 4.50 y los chiquitos a Q. 2.50 como todo estaba barato, pero ahora todas las cosas se compran más caras".



Perraje de fiesta.

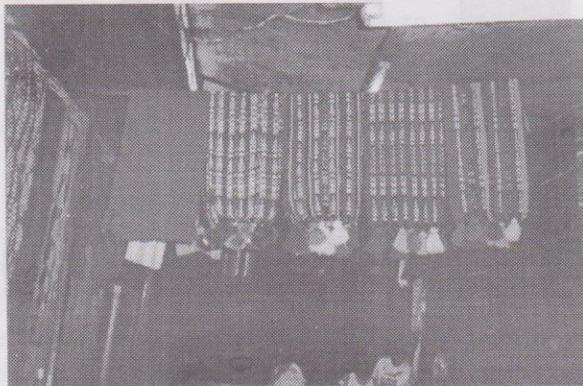
5 Jongh Osborne, Lilly de. "La técnica del jaspe en Guatemala". En *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*. Tomo XX N. 1. Tipografía Nacional, Guatemala, 1945. pág.19.



Contrajo matrimonio a los 17 años con el señor Prudencio Guatzín con quien procreó 10 hijos, 7 hombres y 3 mujeres; de los cuales viven 8.

Por un corto espacio de tiempo, doña Benigna dejó de tejer para dedicarse a las labores de la casa y a la crianza de sus hijos, pero al pasar los años su esposo no cumplía con las obligaciones hogareñas, entonces ella a instancias de su tía volvió a retomar su antiguo oficio de tejedora *“como no me salió bueno [el esposo] me puse otra vez a tejer”*. Fue precisamente su tía quien le proporcionó los materiales necesarios para la confección de los perrajes; y desde la edad de 22 años hasta no hace mucho tiempo ella se dedicó a tejer.

Con el fruto de las ganancias obtenidas por la venta de su trabajo doña Benigna logró sacar adelante a sus hijos *“estoy feliz porque levante mi casa, y saque adelante a mis hijos, estoy contenta porque tengo mi casa en donde no tengo que pagar alquiler; aunque sea solo eso hice”*. Algunos de los hijos de la entrevistada se graduaron del nivel medio y en la actualidad ayudan económicamente a su madre.



Venta de perrajes cuyotecos en el mercado de la ciudad de Mazatenango.

De sus tres hijas, solo la mayor aprendió a tejer, ella también confecciona perrajes, pero debido a quebrantos de salud tuvo que viajar a Estados Unidos para su curación y en la actualidad se encuentra radicada allá, dejando su trabajo en manos de su esposo y una hija. La menor de las hijas de la señora Yes Serech que aún se encuentra soltera también ayuda a su madre en la realización de perrajes, ella es la encargada de hacer los pompones o sea los extremos de los perrajes; sus nietas están aprendiendo también este oficio; doña Benigna no pierde las esperanzas de que ellas continúen con esta labor artesanal *“si ellas son listas agarraran el trabajo”* dice en tono melancólico la antigua tejedora.

Doña Benigna se dedicaba a tejer varios tipos de perrajes: “de fiesta”, “de luto”, “jaspeados” y “lisos”. Para realizar dichas prendas compraba las “labores”, es decir el hilo jaspeado, en San Cristóbal Totonicapán, aunque en un tiempo ella también realizaba manualmente algunas labores jaspeadas; los hilos de seda china los compraba en la ciudad de Guatemala o si no viajaba a Tapachula, México en donde se abastecía de los mismos; ya en su casa y con los materiales necesarios, ella procedía a la elaboración de la pieza.

Doña Benigna comercializaba los perrajes en los mercados de San Francisco El Alto, Totonicapán, Quetzaltenango, Almolonga y en Mazatenango en donde vendió por un espacio de 45 años; las mujeres de los municipios de Suchitepéquez acudían al mercado mazateco para proveerse de perrajes. Ocasionalmente viajaba a la ciudad de Guatemala pero en la actualidad ya no le gusta llegar a la capital debido a la delincuencia *“ahora ya no puedo llegar a la (ciudad de Guatemala) muchos ladrones, ya no se puede ni caminar, si uno va con aretes luego lo arrancan, si uno va con su collar nuevo solo para ellos, ya ni se puede comprar, ya cambió el tiempo, ya no es como antes y de esa cuenta ya no se puede salir a vender”*.

Al morir su madre, la señora Yes Serech dejó momentáneamente de tejer y ya no quiso ir a vender a Mazatenango *“cuando falleció mi mama me agarró la tristeza y ya no quise salir a vender”*, pero fue su

familia quien la instó a seguir con su trabajo; pero poco tiempo después ella se enfermó (en la actualidad padece de diabetes) y estuvo reclusa buen tiempo en un sanatorio en la ciudad de Mazatenango y en la actualidad aún se encuentra en proceso de recuperación; a raíz de estos acontecimientos doña Benigna dejó definitivamente de tejer pero sus hijas continúan con su legado “*como yo me enfermé ya no tejí, ahora solo les explico a ellas como hay que hacerlo*”.

Hay que hacer notar que en Cuyotenango en los últimos años se ha dado un fenómeno en la producción de perrajes, esto lo explica Eugenia Sáenz de Tejada: “Las tejedoras compran las ‘labores’ (hilos jaspeados) en Salcajá; el hilo para la trama y la lana para los pompones en Quetzaltenango. Algunas de ellas sólo desatan y urden el hilo, mandan a tejer los perrajes a los cantones y cuando se los regresan, les hacen el enrejado y los pompones. Otras realizan todo el proceso ellas mismas; otras tienen trabajadoras a destajo, les dan el hilo y les pagan únicamente por la mano de obra”<sup>6</sup>.

En el caso de doña Benigna ella tiene 5 trabajadoras (antiguamente tuvo más) a su cargo, quienes vienen de las aldeas o cantones cuyotecos e inclusive de la aldea Pajales de San Andrés Villa Seca a traer el hilo ya urdido y matizado con los colores que formaran la pieza; ellas las tejen y los regresan a la casa de la señora Yes Serech, su hija menor Ramona Guatzín se encarga de hacer el enrejado y finalmente procede a realizar los pompones; una vez terminado los perrajes la señorita Guatzín se encarga de comercializarlos. Cuenta la menor de las hijas de doña Benigna que “*cuando ella se enfermó (doña Benigna) su trabajo se quedo atrás, por lo que yo decidí dejar mi trabajo (es costurera) y salir a vender para que ella estuviera feliz ya que ella decía que algún día ella se iba a enfermar o a morir y nadie se iba a encargar de su trabajo*”.

Aunque los perrajes eran su especialidad, doña Benigna ocasionalmente tejía paños y unas bandas que antiguamente usaban los hombres en la cintura.

El trabajo de doña Benigna ha sido reconocido en diversidad de ocasiones, ha tenido clientes que han

venido de l extranjero en busca de sus perrajes; también es buscada por personas nacionales quienes hacen pedidos especiales. La señora Yes ha participado en algunas exposiciones y en desfiles folklóricos en la ciudad de Mazatenango en donde ha dado a conocer su obra.

### Las materias primas



Los materiales que se utilizan para la confección de perrajes son: las labores (hilos jaspeados) que se adquieren en Salcajá y San Cristóbal Totonicapán o bien en Mazatenango; los hilos que se emplean para elaborar la trama son: algodón, artisela, algodón mercerizado, seda china, seda gruesa, sedalina, lustrina y lana para los pompones. El hilo más sencillo es la sedalina mercerizada cuyo precio se cotiza en Q.20.00 la libra; la seda china es la más fina y su precio es muy elevada, esta se adquiere en la ciudad de Guatemala o en Tapachula, México, aunque según doña Benigna el hilo ya no viene cabal y debido a lo caro de dicho producto ya son pocas las personas que solicitan perrajes de seda.



6 Sáenz de Tejada, Eugenia. “El traje de la costa sur de Guatemala”. En *La indumentaria y el tejido mayas a través del tiempo*. Museo Ixchel del Traje Indígena, Guatemala, 1992. pág. 144.

## Instrumentos de trabajo



**E**n la elaboración de los perrajes trabajan las mujeres en telares de cintura conocidos también como de “palitos”, de “paleta” o “de mecapan” parecidos a los que se utilizan en el altiplano.

Estos telares están compuestos por varios palitos, los cuales tienen una función específica: sostener la urdimbre, tanto en el extremo superior, sostenido de un lugar alto por un lazo de amarre, como en el inferior donde va enrollada la tela. El extremo inferior va atado al mecapan y la tejedora se lo coloca en la cadera para tensar la urdimbre. Además posee un palo con hilos enrollados llamado “peine” que sostiene los hilos inferiores de la urdimbre y que al ser levantados entrelazan los hilos inferiores con los superiores. Además se cuenta con un auxiliar del peine, un centro de tela que es una caña con clavos en los extremos que sirven para sostener el ancho de la tela. Así como con una lanzadera que contiene el hilo que forma la trama y una espada o paleta para apretar los hilos de la trama.

También se emplea un banquito en el cual se sienta la tejedora ya que en la región costeña se teje sentada y no hincada como en el altiplano.

### Proceso de elaboración de los perrajes



**U**na vez reunidos los materiales necesarios para la confección de los perrajes se procede a su elaboración, el proceso seguido es como se describe a continuación:

- Devanar el hilo, este es el acto de enrollar ordenadamente los hilos sobre un carrete o cañón.
- Urdir, es el proceso de enrollar ordenadamente los hilos en el telar los cuales se van intercalando con las labores jaspeadas.
- Tejer, cuando ya se encuentra la urdimbre preparada se procede a tejer la trama que formara la pieza.

- Enrejado o trenzado, al estar terminada la pieza los extremos sobrantes son trenzados para posteriormente realizar los pompones; en algunos casos los extremos son dejados tal y como salieron del telar.
- Ponerles las puntas o pompones, en el enrejado se introduce buena cantidad de hilos de lana, se amarran con otra serie de hilos y lo que sobra es rasurado por medio de una tijera.



Mujeres de Almolonga, Quetzaltenango, luciendo perrajes elaborados en Cuyotenango.

### Tipos de perrajes



**E**xisten cuatro tipos de perrajes: festivo, de luto, jaspeado y liso. En el festivo se emplean de 10 a 18 labores de figuras jaspeadas en las que sobresalen diseños tales como muñecas, muñecas dobles, liras, espinas, cangrejos, ramas, cadenas, flechas, pinos y figuras en forma de una letra M; en los perrajes cuyotecos predominan los tachones de colores fuertes y alegres: verdes, rojos, anaranjados, azules, amarillos, morados, fucsias, azul pavo, etc., ordenados en franjas verticales o de urdimbre, alternando en grupos sencillos blancos o de colores sobre fondo negro.

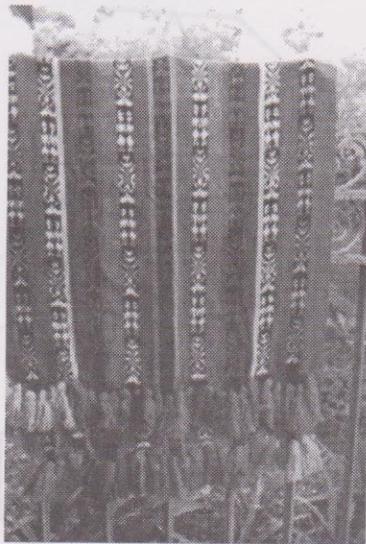
Los perrajes de luto se diferencian de los festivos ya que se utilizan colores como el negro, verde, verde botella, verde agua, verde aceitunado y morado; además los hilos jaspeados son únicamente blancos y negros.

Los jaspeados son de una diversidad de colores y las labores asemejan letras V, las cuales son similares a los usados por las mujeres quetzaltecas.

Por su parte los perrajes lisos son de un solo color y son más sencillos que los otros.

Las dimensiones de los perrajes son variadas, los más pequeños son de vara y media y los más grandes de 3 varas. El precio de estas piezas varía de acuerdo al tamaño y el material que se utiliza en su elaboración, su precio oscila entre Q. 125.00 un sencillo hasta Q.250.00 uno de “lujo” o de seda.

En la actualidad doña Benigna y su equipo de trabajo elaboran perrajes únicamente “por encargo” ya que son pocas las personas que los utilizan, sobre todo las de la región costeña, ya que según la entrevistada las mujeres prefieren usar los paños tejidos en Samayac, aparte que los perrajes cuyotecos son muy pesados.



*Perraje Cuyoteco.*

Comenta doña Benigna que la forma en que sus antepasadas utilizaban el perraje era la siguiente “*la gente antigua se cubría toda la cabeza y los hombros cuando entraban a la iglesia... en cambio ahora ya solo lo llevan en el hombro, las mujeres solo paño quieren usar*”. En la década de 1940 el perraje era utilizado de varias formas “... enrollado en la cintura y un hombro, sobre el hombro derecho o sobre el brazo derecho”<sup>7</sup>. Las reinas indígenas de Suchitepéquez en sus presentaciones llevan colocado el perraje en las distintas formas anteriormente descritas.

El uso del perraje más difundido en la actualidad es el de cargar a los niños pequeños sobre las espaldas de sus madres.

## Distribución



El ámbito de distribución de los perrajes cuyotecos abarca los mercados de Mazatenango, Quetzaltenango, San Francisco El Alto, Almolonga, ocasionalmente la ciudad de Guatemala y zonas adyacentes a la región de Quetzaltenango. Debido al clima cálido que impera en Suchitepéquez el perraje ya no se utiliza con la misma frecuencia que antaño; mientras que en el occidente debido al clima frío, los perrajes cuyotecos tienen una demanda especial.

Cuenta Elizabeth Guatzín nieta de doña Benigna que para el 29 de junio, día de San Pedro Apóstol, patrono de Almolonga, las mujeres de esta comunidad hacen pedidos especiales a “su abuela” y su equipo de trabajo, para lucir perrajes nuevos en las diversas celebraciones que se llevan acabo en el pueblo.

## Conclusión

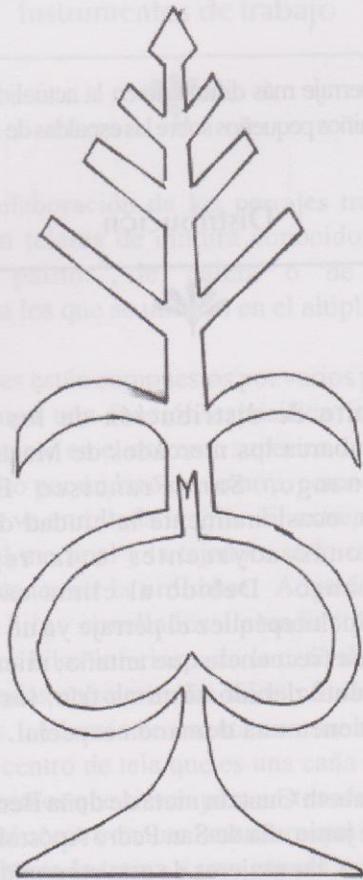


Antes de dar por terminado este artículo el autor desea expresar su más grato agradecimiento a la señora Benigna Yes Serech, Ramona Guatzín y a Elizabeth Guatzín, quienes cordialmente proporcionaron la información necesaria sin la cual no hubiese sido posible la realización del mismo; esperando que estas líneas sean una especie de pequeño homenaje a la labor desempeñada durante muchos años por una sabia mujer que guarda mucho en su ser de la cultura propia de su comunidad; y a la vez hacer un llamado a la comunidad cuyoteca a que no dejen morir esta tradición artesanal como lo es la confección de perrajes que ha puesto muy en alto el nombre de Cuyotenango.

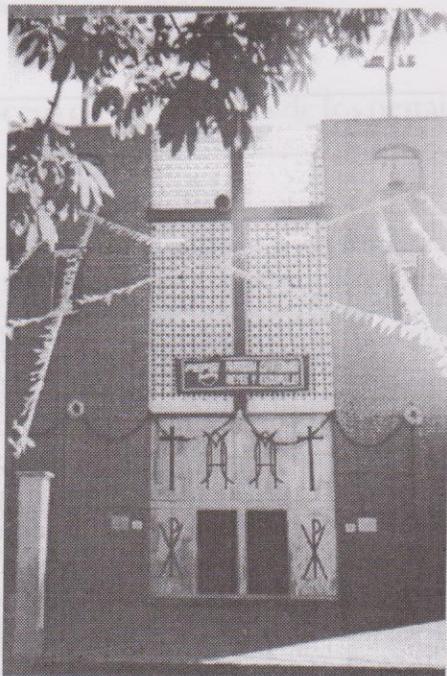
<sup>7</sup> Sáenz de Tejada. *op.cit.* P. 143.



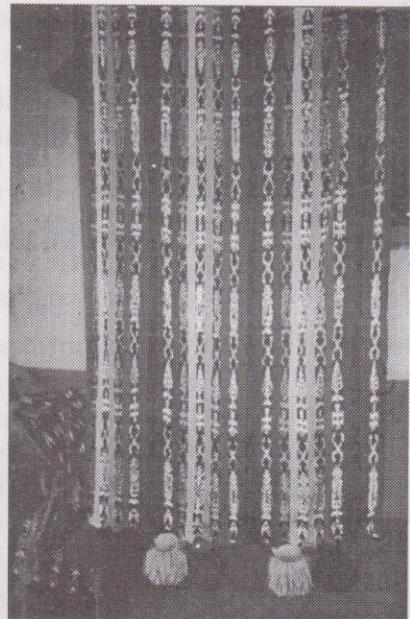
Investigaciones Científicas por Encargo de Comarcas



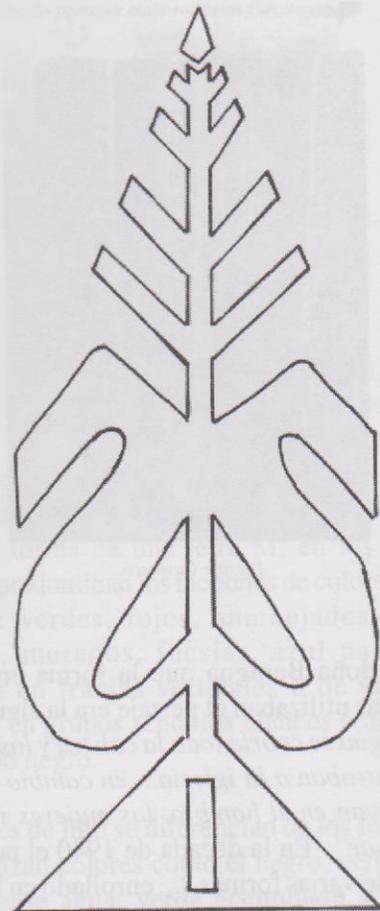
*Trijarra*



*Iglesia de la localidad.*



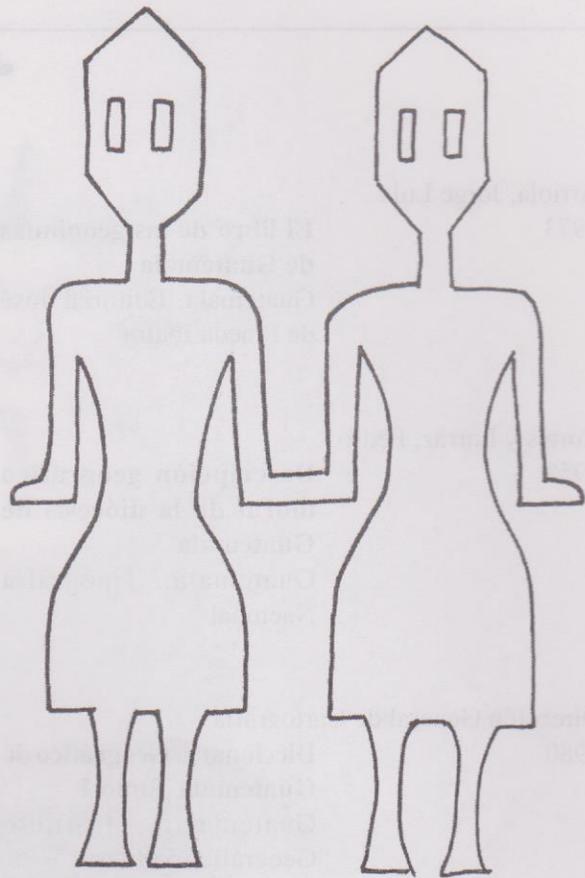
*Diseño de los Perrajes de Cuyotenango.*



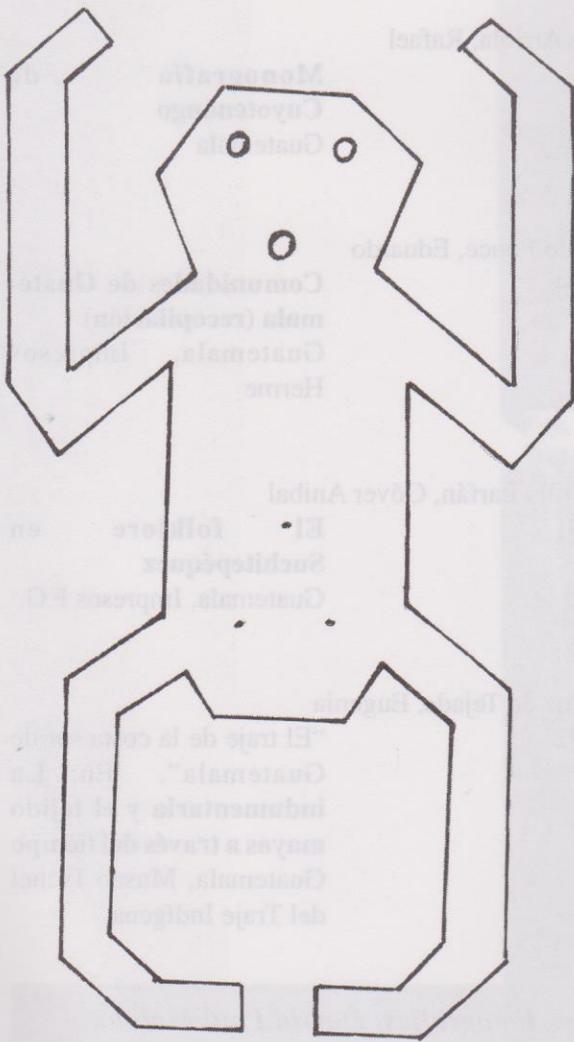
*Jarrita doble*



Entrada al Municipio de Cuyotenango.



Muñecas



Cangrejo

Los diseños fueron dibujados por Guillermo Vásquez, calcados del libro **Imágenes en los tejidos guatemaltecos** de Italo Morales Hidalgo. (Guatemala: Subcentro Regional de Artesanías, 1982).

# Bibliografía



- Arriola, Jorge Luis  
1973  
**El libro de las geonimías de Guatemala**  
Guatemala, Editorial José de Pineda Ibarra
- Morales Hidalgo, Italo  
1984  
**La técnica del jaspe en Guatemala**  
Guatemala, Sub-Centro Regional de Artesanías y Artes Populares
- Cortes y Larraz, Pedro  
1958  
**Descripción geográfico moral de la diócesis de Guatemala**  
Guatemala, Tipografía Nacional
- O'Neale, Lila  
1980  
**Tejidos de los Altiplanos de Guatemala**  
Guatemala, Editorial José de Pineda Ibarra
- Dirección General de Cartografía  
1980  
**Diccionario Geográfico de Guatemala Tomo 1**  
Guatemala, Instituto Geográfico Militar
- Paz Arriola, Rafael  
s.f.  
**Monografía de Cuyotenango**  
Guatemala
- Instituto de Estudios y Capacitación Cívica  
2001  
**Diccionario Municipal de Guatemala**  
Guatemala, Editorial Santillana
- Prado Ponce, Eduardo  
1984  
**Comunidades de Guatemala (recopilación)**  
Guatemala, Impresos Herme
- Jongh Osborne, Lilly de  
1945  
"La técnica del jaspe" En: **Anales de la Sociedad de Geografía e Historia. Tomo XX. No. 1**  
Guatemala, Tipografía Nacional
- Portillo Farfán, Góver Anibal  
1991  
**El folklore en Suchitepéquez**  
Guatemala, Impresos F.G.
- Sáenz de Tejada, Eugenia  
1992  
"El traje de la costa sur de Guatemala". En: **La indumentaria y el tejido mayas a través del tiempo**  
Guatemala, Museo Ixchel del Traje Indígena.



Avenida La Reforma  
0-09, zona 10 Tel/fax:  
331-9171 y 361-9260

**Director**  
Celso A. Lara Figueroa  
**Investigadores titulares**  
Celso A. Lara Figueroa  
Carlos René García Escobar  
Aracely Esquivel Vázquez  
**Investigador musicólogo**  
Enrique Anleu Díaz  
**Investigadores interinos**  
Julio Roberto Taracena Enriquez  
Juan Fernando López Rivera  
**Auxiliares de investigación**  
Deyvid Paul Molina  
Xóchitl Anaité Castro Ramos  
Magda Cifuentes de Ureta  
Lisa María Chauón Vélez  
**Medios audiovisuales**  
Jairo Gamaliel Cholotío Corea  
**Publicaciones y divulgación**  
Guillermo Alfredo Vázquez González  
**Centro de documentación**  
Miguel Esaú Girón Hernández  
**Diseño de cubiertas e interiores**  
Melisa Larín y Olga Vanegas  
**Diagramación de interiores y montaje de contracubierta**  
Amilcar Enrique Rodas Reyes  
**Ilustración de cubierta**  
Enrique Anleu Díaz  
**Montaje de cubierta**  
Jaime Homero Solares Rodríguez  
**Fotografía**  
Deyvid Paul Molina